

Outreach Newsletter

A MONTHLY BILINGUAL PUBLICATION OF SOMALICAN/ ISSN 2168 – 5363

SEPTEMBER 2016 EDITION

VOLUME VIII; 9TH EDITION

In this Edition

1. Autism Research Study Launched.....2-6
2. Community in Between:7
3. Community Resources:.....8

Qormooyinka Caddadkan

1. Cilmi Baaris Autism-ka oo la Daah Furay:2-4
2. Urur Dhex-Dhexaad Ah:7
3. Adeegga Bulshada:8

The SomaliCAN Outreach Newsletter is a bilingual publication of the Somali Community Access Network in Columbus, Ohio. If you have questions or story ideas for making our schools, hospitals or other community resource centers more effective in meeting the needs of special populations including new Americans and people with developmental disabilities, please do not hesitate to contact the SomaliCAN Outreach Newsletter editorial team. We can be reached by phone at 614-439-3034 or e-mail us at info@SomaliCAN.org.

Autism Research Study Launched in the U.S.

SPARK, the Largest-Ever Autism Research Study in the U.S. Launches

The U.S.' largest-ever autism research study launched in April 2016. The Simons Foundation Autism Research Initiative (SFARI) is recruiting 50,000 individuals with autism of all ages and their families to compile genetic, behavioral and environmental information about individuals with autism. The organization partnered with 21 clinical sites across the country.

The study itself is simple: people diagnosed with autism and their parents can register online, type in personal and medical information, and receive kits and instructions for sending in saliva samples by mail.

But in its simplicity the study will gather an unprecedented trove of data, at relatively minimal expense, that points to genetic patterns in the disorder.

“There are approximately 50 genes that have been identified that probably play a role in autism,” said Dr. Suma Jacob, a professor in pediatrics and psychiatry who is leading one arm of the study, “but there are 300 to 500 or more that may be involved, and we need large numbers of families to be able to find that information.”

Autism afflicts an estimated one in 68 children, and is often diagnosed by age 4, when communication, behavioral and cognitive deficits emerge, according to the U.S. Centers for Disease Control and Prevention.

The disorder is more common among boys but is found across races and ethnicities. Despite causing significant social and learning challenges, autism often afflicts children with average or above average intelligence.

But in the broad national context of autism are many mysteries, including the prevalence of the diagnosis in children in Minnesota's growing Somali immigrant community.

University of Minnesota research in 2013 found that the disorder was more common among Somali and white children in Minneapolis than it was among children nationally or among non-Somali black or Latino children in the city.

Whether autism was actually more common — or simply diagnosed more often — in these groups was unclear.

See page 3

... SPARK, the Largest-Ever Autism Research Study in the U.S. Launches...

The new study, known by the acronym SPARK and funded entirely by the Simon Foundation, will seek genetic and other explanations for these kinds of demographic variations. SPARK stands for Simons Foundation Powering Autism Research for Knowledge. Its mission, according to its website, is to “speed up research and advance our understanding of autism to help improve lives.” Information from the study will help identify genetic and non-genetic factors that contribute to autism spectrum disorder.

If they consent, participants in the study share a DNA sample — a saliva collection kit is sent to their home and then mailed to a lab for analysis. Samples can be provided by spitting in a tube or swabbing the cheeks or gums.

Because this may be painful or uncomfortable for someone with autism, SPARK released a video to help demonstrate.

“While considerable advances have occurred in autism research, there is still much we don’t know,” SPARK’s website reads. “For example, recent research has shown that likely hundreds of genes play a role in autism, but not a lot is known about which environmental factors contribute to the development of the condition.”

If you are interested in participating or would like more information, please visit www.sparkforautism.org. Participants receive \$50 gift cards, along with access to information about the latest research and treatment developments.

Ends



Cilmi Baaris Autism-ka oo la Daah Furay

SPARK, Cilmi Baaristii ugu Ballaarnayd Abid ee

Autism-ka Maraykanka oo la Daah Furay

Cilmi baaristii gu ballaarnayd ee abid lagu sameeyo autism-ka Maraykanka ayaa la daahfuray bishii Abriil 2016.

Hay'adda Simons Foundation Autism Research Initiative (SFARI) ayaa raadinaysa 50,000 oo qof oo qaba autism oo da' walba leh iyo qoysaskooda si loo ururiyo macluumaad ku saabsan hiddaha, dabeecadda, iyo deegaanka dadka qaba autism-ka. Hay' adda ayaa kaashanaysa 21 xarumo caafimaad ah oo dalka ku kala baahsan.

Cilmibaaristu waa iska sahal: dadka lagu sheegay autism-ka iyo waalidkooda ayaa iska diiwaan gelinaya shabakadda, oo waxay ku qorayaan macluumaad shakhsi iyo kuwo caafimaad, waxaana loo soo dirayaa agab ay isaga qaadaan candhuuf ay boostada geynayaan.

Haba sahlanaadee, barnaamijka ayaa ururin doona xog aan horay loo arag iyada oo kharashka ku baxayaa xaddidanyahay si loo tilmaansado astaamaha hidde raaca ee cudurka.

“Waxaa jira illaa 50 nude oo la ogaaday in ay suurtagal tahay in ay kaalin ku leeyihiin autism-ka,” waxaa sidaas yiri Dr. Suma Jacob, oo ah bare sare oo cudurrada carruurta iyo maskaxda oo hoggaaminaya waax ka mid ah cilmi baarista, “balse waxaa jiri kara 300 illaa 500 oo kale oo ku lug lahaan kara, waxaynuna u baahannahay macluumaad fara badan si aynu u helno xaqiiqadaas.”

Waxa uu autism ku dhacaa mid ka mid ah 68 walba oo carruur ah, waxaana badanaa la ogaadaa da' da 4 jirka, xilligaas oo habsaanka hadalka, dabeecadda iyo garashadaba ay soo shaac baxaan, sida ay sheegtay xarunta ka hortagga iyo xakamaynta cudurrada Maraykanke ee CDC. Cudurka ayaa ku badan wiilasha in kasta oo laga helo sinjiyad walba. Wuxuu autism-ku sababaa dhibaatooyin bulsho iyo kuwo waxbarasho wuxuuna badanaa ku dhacaa carruur caqligoodu caadi yahay ama garaadkoodu sarreeyo.

Balse, xaaladda guud ee autism-ka heer qaran ayaa mucjisooyin gaar ah leh, sida in uu cudurku ku badanyahay carruurta Soomaalida reer Minnesota ee soo galootiga ah.

Eeg bogga 5

... .. Cilmi Baaris Autism-ka oo la Daah Furay...

Cilmi baaris ay samaysay Jaamacadda Minnesota 2013kii ayaa lagu ogaaday in cudurku ku badanyahay carruurta Soomaalida iyo kuwa caddaanka reer Minneapolis marka la barbar dhigo carruurta madoow ee aan Soomaalida ahayn iyo iyo kuwa Laatiinka ee magaalada. Ma kala cadda in autism-ka uu ku badan yahay iyo in ay badantahay tirada carruurta ee qaybahaan bulshada ee dhakhaatiirtu ku sheegto cudurka.

Cilmi baarista cusub oo loo yaqaan SPARK waxaa maalgelisay hay'adda Simon Foundation waxaana looga gol leeyahay in la helo faafaahin hidde raac ama nooc kale ah oo lagu fahmi karo sababta sinjiyadahan kala duwan uu ugu kala badanyahay cudurku. SPARK waxay u taagan tahay Simons Foundation Xoojinta Cilmi Baarista Autism si Aqoonta loo Kordhiyo. Hadafkeedu waa, sida ku cad bogga ay ku leedahay internet-ka, in la "dedejiyo cilmi baarista oo sare loo qaado fahamka autism-ka si loo hagaajiyo nolasha dadka." Macluumaadka lagu ururiyo cilmi baarista ayaa gacan ka geysan doona in la kala ogaado arrimaha hiddaha ah iyo kuwa aan ahayn ee ka qaybqaata autism-ka.

Dadka oggolaada in ay ka qaybgalaan cilmi baarista ayaa soo diri doona saami DNA ah- agab ay candhuuf isaga qaadaan ayaa gurigooda loo soo dirayaa oo boostada lagu celinayaa si shaybaarka loogu baaro. Saamiga ayaa lagu tufayaa tuubbo yar ama daanka iyo cirridka ayaa laga soo tirayaa. Maaddaama baaritaanku xanuujin karo ama ay ka cabsan karaan dadka qaba autism-ka, SPARK ayaa samaysay muuqaal laga tusmo qaato.

"In kasta oo horumar la taaban karo laga sameeyay cilmi baarista autism-ka, waxyaabo badan oo aynaan weli ogayn ayaa jira," ayaa ku taalla bogga SPARK. "tusaale ahaan, cilmi baaris hore ayaa muujisay in ay jiri karaan boqollaal nude oo kaalin ka qaata autism-ka, balse wax badan lagama oga arrimaha degaanka ee keeni kara cudurkan."

Haddii aad danaynayso in aad ka qayb qaadato ama aad u baahan tahay faahfaahin dheeri ah, fadlan booqo www.sparkforautism.org. Dadka ka qayb qaata waxaa la siinayaa kaar haddiyada oo \$50 ah, iyada oo loo furayo macluumaadka ugu dambeeyay ee baaritaanka iyo dabiibka la sameeyo.

*DHAMAAD***

SCHOLARSHIP OPPORTUNITY

Urur Dhex-Dhexad Ah/Community in Between



Photography Scholarship for Young Somali Women

Who Is Eligible: Sophomore, Junior and Senior level High School Somali girls

Award: Three winners will receive a Canon Rebel t3i camera kit valued at \$750 and a three-day workshop with professional photographer and artist, Riya Jama at Dublin Arts Council, Dublin, Ohio. In addition, winners will photograph participants for the “Urur Dhex-Dhexad Ah/Community in Between” photonarrative project. Their work will be featured in an exhibition at Dublin Arts Council (Aug. 8– Nov. 3 2017) and published in a forthcoming book. Winners will receive a framed print of one of their photographs.

To Apply: Email application materials to Qorsho Hassan and Ruth Smith at ururdhexdhexadproject@gmail.com.

Application includes:

- Contact information (full name, phone, email and address) – use form provided
- A 500-word personal statement responding to the following prompt:
Describe the world you come from — for example, your family, community or school — and tell us how your world has shaped your dreams and aspirations. Why is photography important to you and how does it relate to the person you are? How will you use your camera after the conclusion of this workshop and project?
- A short description of your photography experience – use form provided
- 7-10 samples of your photography (Note: images will be reviewed electronically, and low-resolution images are suitable for e-mail submission. Attached photo files must not exceed 7MB in total.)



www.dublinarts.org

This photography workshop is supported by Dublin Arts Council. Dublin Arts Council engages the community, cultivates creativity and fosters life-long learning through the arts.

Job Opportunities

The Buckeye Ranch

TRANSPORTER (PART-TIME) - Columbus area

TRANSPORTER (PART-TIME) - Columbus area

Seeking part-time drivers to provide prompt, professional, confidential, reliable, and safe transportation service to clients using their own personal vehicle.

Responsibilities include supervising clients during transportation, tracking and logging mileage, and reporting all incidents or problems to supervisor in a timely manner.

Valid driver's license and excellent driving record required. Personal vehicle must be kept clean and well-maintained.

Scheduling flexibility is a must - includes evenings and weekends. Hours may vary from 20 hours to 30 hours per week.

Hourly wage plus mileage reimbursement.

The Buckeye Ranch is an Equal Employment Opportunity, Affirmative Action Employer and is committed to building a diverse and inclusive workforce to reflect and provide culturally-responsive services to a diverse community.

About the Buckeye Ranch

The Buckeye Ranch prides itself on offering specialized mental health programs designed to meet the needs of our youth and their families. Our staff of 500 dedicated Ranch professionals is committed to helping each youth achieve their goals. Since the beginning, The Buckeye Ranch mission has been, and still is, restoring hope and providing healing for children and families. Please visit www.buckeyeranch.org to learn more or apply for this opportunity.

Central Ohio Community Resources

Police:

Emergency: 9-1-1

Non-emergency: 614-645-4545

Sheriff: 614-462-3333

Mental Health Crisis:

Netcare Access: 614-276-2273

Poison Control: 1-800-222-1222

Columbus Health Department

Free Clinic: 614-240-7430

Legal Matters:

Legal Aid Society: 614-241-2001

Child Abuse and Neglect:

FCCS: 614-229-7000

Housing:

CMHA: 614-421-6000

Information and Referral:

HandsOn: 614-221-2555 or 211

Somali Services

SomaliCAN

614-489-9226

www.SomaliCAN.org

The Omoleky Law Firm

614-441-5305

SOMALICAN SERVICES:

Health Communication and Literacy:

- Patient education
- Prescription access
- Cultural competency training
- Information & Referral

Community Education:

- Youth engagement
- Services in Schools
- Advocacy and Support
- Scholarships
- Annual Graduation
- Crime Prevention
- Disaster Preparedness

SomaliCAN Outreach Newsletter:

- Monthly bilingual newsletter
- Advertisements
- Articles
- Cultural Competency
- Research
- Legislation
- Developmental Disabilities

Immigration Services:

- Green card applications
- Citizenship applications
- Citizenship education

Somali Interpretation & Translation:

Do you require highly qualified legal interpreters and translators in an Ohio court, law office, federal agency or other venues? SomaliCAN is the most reliable source of highly competent professional Somali court /legal interpreters and translators in Ohio and around the United States and globally.

Please contact a SomaliCAN specialist today. SomaliCAN provides interpretation and translation in social services, medical, legal, academic and financial settings.

SomaliCAN

Phone. (614)489-9226

Fax: (614) 448-4395

E-mail:

info@somalican.org

To advertise a product or service, contact us today:

info@somalican.org.



Funded by the Ohio Developmental Disabilities Council under the Developmental Disabilities Assistance and Bill of Rights Act, Public Law 106-402.

To request a copy of SomaliCAN Outreach Newsletter send an e-mail to Outreach@SomaliCAN.org or visit www.SomaliCAN.org.